



**LES CHOIX  
DE "COURRIER"  
CLAIRE CARRARD**

## La dernière Reine

**E**lle était le dernier lien des Britanniques avec la Seconde Guerre mondiale - "acte fondateur de la Grande-Bretagne moderne", écrivait l'an dernier *The Observer* -, le trait d'union de tout un royaume. La disparition d'Élisabeth II, qui s'est éteinte le jeudi 8 septembre à l'âge de 96 ans au château de Balmoral, en Écosse, après soixante-dix ans de règne, laisse un immense vide dans le pays. Et visiblement partout dans le monde. Pour les médias outre-Manche, c'est la fin d'une époque, la fin d'une ère. Il y a ceux, comme *The Sun*, qui se montrent particulièrement laudateurs : "Une lumière s'est éteinte dans nos vies", écrit le tabloïd dans une longue hagiographie.

Le jour que le Royaume-Uni et tant d'autres pays redoutaient est arrivé : la reine n'est plus. Elle était la mère de notre nation. La femme la plus célèbre, la plus aimée, la plus respectée du monde. La souveraine au plus long règne de notre histoire. Le pilier du Royaume-Uni. Plus fin sans doute, l'hommage de *The Economist* à celle qui aura su tenir la "Firme" : "L'idée même que la monarchie fonctionnait comme une entreprise familiale, dont il fallait calculer les pertes et les profits et cultiver l'image de marque, aurait été impensable en d'autres temps. Mais pas pour Élisabeth II." Pour l'hebdomadaire, la souveraine disparue a su adapter la monarchie à la société moderne, tout en restant jusqu'au bout fidèle à la "mission sacrée de maintenir uni le royaume". Et ce ne fut pas une mince affaire. On pourrait continuer à l'infini, mais ces deux articles que nous avons choisi de publier en ouverture de ce dossier traduisent bien

la tonalité de l'ensemble de la presse britannique ces derniers jours. Beaucoup de respect, voire de déférence. Il y a un temps pour tout. Dans ce concert de louanges, quelques voix singulières pourtant ont émergé. Comme celle de Kenan Malik, dans *The Observer*. C'est le moment ou jamais, dit le chroniqueur, de remettre en cause la monarchie au Royaume-Uni. "S'accrocher à la nécessité d'un monarque héréditaire surplombant la société, incarnant la continuité et les principes moraux de la nation, revient à contenir ce processus d'évolution démocratique", explique-t-il. En Inde, au Kenya, d'autres voix discordantes sont également venues rappeler que la monarchie britannique avait été l'instigatrice de la colonisation et dénoncer les hommages unanimes à la souveraine. La question qui se pose désormais est celle de l'après. Élisabeth II incarnait la stabilité de l'institution monarchique. Quid de son fils,

qui lui succède ? "Charles III sauvera-t-il l'Union ou sera-t-il le dernier roi d'Écosse ?" titrait ainsi *The Herald*, journal anti-indépendantiste écossais, au lendemain de la proclamation du nouveau roi. Même tonalité dans la presse américaine : les Britanniques "ne savent plus quoi penser ni de l'identité de leur nation ni de son bien-être économique et social" après la dernière révérence de celle "qui incarnait le Royaume-Uni", assène ainsi *The New York Times*. Va-t-on vers la fragilisation d'un pays déjà plongé dans une crise politique, économique et sociale majeure ? Le Commonwealth a-t-il encore une raison d'être ? Parmi les 14 États qui conservent le monarque britannique comme chef d'État, beaucoup sont tentés de rompre les liens. Antigua-et-Barbuda pourrait ainsi imiter prochainement la Barbade, devenue une république l'an dernier. Avant peut-être la Nouvelle-Zélande, l'Australie, la Jamaïque... Alors, après Élisabeth II,

le déluge ? À la lecture des hommages qui lui ont été rendus dans le monde entier, on mesure mieux l'importance et l'influence d'une souveraine qu'on aura finalement peu entendue. Mais c'est peut-être en définitive ce qui fit sa force. *The Irish Times* écrit : "Le fait de ne pas beaucoup parler confère au moindre mot, voire au moindre geste, un sens d'une rare importance." Diplomate, icône de la pop culture, immensément populaire (on se souvient des milliers de personnes dansant sur *Dancing Queen* devant Buckingham lors de son jubilé de platine, en juin dernier), Élisabeth II aura marqué le siècle de son empreinte. À ce titre, sa disparition est un événement planétaire que nous ne pouvions pas éluder, et ses obsèques, le 19 septembre à Westminster, le seront tout autant. Un symbole s'efface, et bien d'autres avec lui.

En couverture : illustration de Michelle Thompson, Royaume-Uni.



## Sommaire

7 JOURS DANS LE MONDE p.6

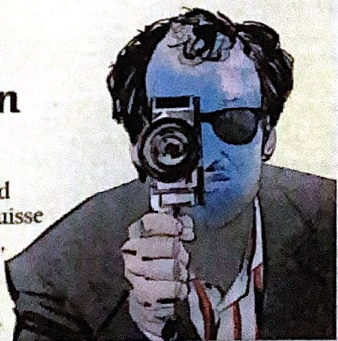
### Ukraine. Jusqu'où ira l'armée de Kiev ?

L'Ukraine dit avoir repris 6 000 km<sup>2</sup> jusqu'alors occupés par les Russes. Assiste-t-on à un véritable tournant dans cette guerre ?

CINÉMA p.8

### Godard, la révolution par l'image

La presse étrangère rend hommage au cinéaste suisse disparu le 13 septembre, aussi provocateur qu'innovant et avide de repousser les limites.



COLOMBIE p.28

### La guerre pour la coca ravage l'Amazonie

Six ans après l'accord de paix conclu avec les Farc, la violence a muté, et certains guérilleros entament une seconde carrière dans des groupes armés qui se disputent le contrôle de la drogue. Reportage du *New York Times* dans la région du Putumayo, auprès d'une bande baptisée les Comandos de la Frontera.

ÉCONOMIE p.36

### Seuls au bureau

Avec la pandémie, les jeunes de moins de 25 ans sont entrés sur un marché du travail hors norme, où le télétravail et les visioconférences étaient la règle. Une enquête du *Christian Science Monitor*.

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

*The Christian Science Monitor* Boston, hebdomadaire. *Dawn* Karachi, Lahore, Islamabad, quotidien. *Le Desk* Casablanca, quotidien. *The Economist* Londres, hebdomadaire. *Frankfurter Allgemeine Zeitung* Francfort, quotidien. *The Guardian* Londres, quotidien. *I Kathimerini* Athènes, quotidien. *Mainichi Shimbun* Tokyo, quotidien. *MIT Technology Review* Cambridge (Massachusetts), bimestriel. *Nature* Londres, hebdomadaire. *The New York Times* New York, quotidien. *The Observer* Londres, hebdomadaire. *L'Orient-Le Jour* Beyrouth, quotidien. *El País Semanal* Madrid, hebdomadaire. *La Presse* Tunis, quotidien. *Shargh* Téhéran, quotidien. *South China Morning Post* Hong Kong, quotidien. *The Sun* Londres, quotidien. *Le Temps* Genève, quotidien. *Vreme* Belgrade, hebdomadaire. *Die Zeit* Hambourg, hebdomadaire.



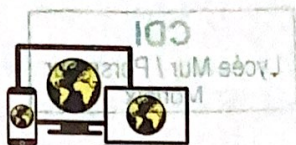


## SOMMAIRE

- 7 jours dans le monde  
6. Contre-offensive. Jusqu'où ira l'armée ukrainienne ?  
8. Cinéma. Jean-Luc Godard, la révolution par l'image  
À la une  
10. La dernière reine  
D'un continent à l'autre  
22. France. Un parc nucléaire en bout de course  
24. Maroc. Le Sahara occidental, plaie ouverte  
26. Asie. Ce qui se joue à Samarcande  
32. Colombie. La guerre pour la coca fait des ravages en Amazonie  
32. Bosnie-Herzégovine. Faux pas dans le tango nationaliste  
34. Iran. Les travailleurs afghans privés de pain  
35. Turquie. "Nous sommes un peuple en colère"

## Transversales

36. Économie. Seuls au bureau  
37. Sciences. Covid : deux nouveaux vaccins autorisés  
38. Nucléaire. Radioactivité : "Il faut fournir des données en temps réel"  
40. Biologie. Toute la mesure des protéines  
41. Signaux. Bienvenue dans l'ère des renouvelables  
360°  
42. Portrait. Ainsi crée Barceló  
46. Sport. Ils ne joueront plus ensemble  
47. Plein écran. Jake et les yakuzas  
48. Voyage. Rendez-vous au pub du bout du monde  
50. Histoire. La stratégie du Djurdjura



## SUR NOTRE SITE

## Guerre en Ukraine. Les Russes face à la contre-offensive

L'armée ukrainienne revendique la reconquête d'une large zone dans l'est du pays, provoquant une onde de choc en Russie, où des voix s'élèvent pour critiquer la direction des opérations. Suivez toute l'actualité du conflit sur notre site avec les analyses, reportages et enquêtes de la presse étrangère.

## La Lettre de l'éduc. Réviser le bac avec Courrier international

C'est la rentrée pour notre newsletter destinée aux futurs bacheliers. Une formule renouvelée, centrée sur un seul article qui fait écho aux programmes de la spécialité histoire-géographie, géopolitique et sciences politiques (HGGSP), pour permettre aux élèves d'enrichir leurs copies.

## Voyage. Du Yorkshire à la Terre du Milieu : promenade dans les pas de Tolkien

À l'occasion de la nouvelle série d'Amazon *Le Seigneur des anneaux*. Les *Anneaux de pouvoir*, le *Guardian* est allé se promener dans le comté anglais où l'écrivain a puisé une partie de son inspiration.

**L'horoscope de Rob Brezsky** Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.



Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

## NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

Comment sortir des énergies fossiles ?  
Peut-on se passer du nucléaire ?  
À quand la transition énergétique ?  
Réponses en cartes et en infographies.



EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier international

## Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international  
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

## Je m'abonne pour :

- 1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €\*  
1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €\*

☐ Monsieur ☐ Madame

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

CP VILLE

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :  
<https://abo.courrierinternational.com/ours2022>  
ou téléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

\* Prix de vente au numéro. Pour l'étranger, nous consulter. Nos conditions générales de vente sont disponibles sur notre site Internet : [www.courrierinternational.com/cgv](http://www.courrierinternational.com/cgv)

En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur nos produits et services ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO CI, 69-69, avenue Pierre-Mendès-France, 75013 Paris. Pour toute réclamation : [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

## Courrier international

## Avantages abonnés :

- Rendez-vous sur [courrierinternational.com](http://courrierinternational.com)
- La version numérique du magazine dès le mercredi soir
- L'édition abonnés du site Internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
- L'accès illimité sur tous vos supports numériques
- Les applications iOS et Android
- Réveil Courrier

## Votre abonnement à l'étranger :

- Belgique :  
(32) 2744 44 33 - abonnements@saipm.com  
États-Unis/Canada :  
(1) 800 363 1310 - expressmag@expressmag.com  
Suisse :  
(41) 022 860 84 01 - abonne@edigroup.ch

## Courrier international

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directeur et conseil de surveillance au capital de 106 400 €  
Actionnaire : La Société éditrice du Monde  
Président du directeur, directeur de la publication : François-Xavier Devaux  
Directrice de la rédaction, membre du directeur : Claire Carrard  
Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président  
Dépôt légal Septembre 2022. Commission paritaire n° 0777 et 82101.  
ISSN n° 1154-516X Imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil : 01 46 46 11 11  
16 00 Fax général 01 46 46 16 16 ou Fax rédaction 01 46 46 11 11  
[www.courrierinternational.com](http://www.courrierinternational.com) Courriel [lecteurs@courrierinternational.com](mailto:lecteurs@courrierinternational.com)  
Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 58) Rédactrice en chef Virginie Legoux (16 12) Rédacteurs en chef adjoints Raymond Clarinard (16 77), Claire Pomarès (16 77), Matthieu Recarte Responsable du numérique Joffrey Nicome Direction artistique Sophie-Anne Delhomme (16 31), Conception graphique Xavier Erre Communication  
Édition Anouk Delport (16 98), Idris Quesry (17 30) 7 JOURS DANS LE MONDE François Gentes (chef de rubrique, 17 48) EUROPE Gerry Feilly (chef de service, 16 55), Laurence Habay (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 35), Catherine Guichard (Allemagne, Autriche, Suisse allemande, 16 04), Carole Lyon (Belgique, 17 36), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74), Beniamino Morante (Italie, 19 72), Hélène Bienvenu (Pologne), Antoine Moutreau (Pays Bas, Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barros (Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie), Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Jodi La Penna (Hongrie), Guillaume Hargut (République tchèque, Slovaquie), Kika Curovic (Serbie, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marielle Vitureau (Lituanie), Alda Inghisa (Caucase, Asie centrale), Larissa Kotelevets (Ukraine) FRANCE Carole Lohereux (chef de rubrique, 16 93) AMÉRIQUES Béatrice Cognat (chef de service, Amérique latine, 16 57), Margot Jesuquiel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ANA Michkowsky (pays du Golfe) ASIE AGNEUX HASSINA MECHAI (chef de rubrique), Vincent Barros (Afrique lusophone), Malik Ben Salem (Maghreb), Mathilde Bousson (Afrique australe et Afrique de l'Est), Agnès Faive (Afrique de l'Ouest) TRANSVERSALES Pascal Boyen (chef des informations, Économie, 16 47), Carole Lohereux (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15), Annick Rivière (Économie) MAGAZINE 60° Marie Bélier (chef des informations, 17 23), Hugo Fontenot (16 74) HISTOIRE MARIANNE LITSCHTZ (16 46) Site Internet Claire Pomarès (rédactrice en chef adjointe), Nicolas Colpiet (chef d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Blondé (éditeur web), Antoine Cuny, Le Callot, Gabriel Hassan (éditeur web, 16 33), Carole Lyon (éditrice web, 17 36), Hoda Saïbi (éditrice web, 16 35), Mélanie Chenouard (vidéo, podcasts, 16 65), Louise Dugail (développement web) COURRIER EXPAT Ingrid Therwaht (16 51), Jean-Luc Majourat (16 42)

TRADUCTION Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), MARIANNE LITSCHTZ (chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Harcourt (chef de service adjointe, anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon (anglais, allemand, portugais), Manon Delfour-Peyrathon (anglais, allemand), Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minardier (chinois, anglais), Olivier Ragoan (anglais, espagnol, catalan), Leslie Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Bryskier, Philippe Crenepka, Françoise Mirold, Julie Martin, Anne Remifort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN ET ANIMATION Alexandre Richiello (chef de service, 16 17), Benjamin Fernandez, Jonathan Renaud-Badet, Pierrick Van-Thé ICONOGRAPHIE Luc Briand (chef de service, 16 41), Lidwine Kervella (16 10), Stéphanie Saindon (16 53), Céline Harrier (colorisation) MAQUETTE Alice Andersen (chef de service, 16 79), Denis Scudeller, Gilles de Oubaldi CARTOGRAPHIE Thierry Gauthier (16 70) JEROME DE CAUBERNE DOUTEY (16 66)

AGENCE COURRIER Patricia Fernandez Pérez (directrice du développement et de la communication, 17 37), Jessica Robreau (16 08), Aïzée Marchal (17 38) DIRECTRICE DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de fabrication, 45 35) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : MAURY, 45 330 Malherbes

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO Jean-Baptiste Bior, Emmanuel Bour, François Burkard, Enzo Caillieton, Anne-Françoise Cochet, Marie Dacudal, Myriam Dartois-Ako, Genevieve Deschamps, Marc Guichard, Emmanuel Hergot, Lucie Hoarau, Zineb El Mountassar, Servan Le Jaune, Valentine Morizot, Isabelle Taudière, Maddalena de Vio, Yuta Yagishita, Chexi Zhang

PUBLICITÉ MPublicité, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11 468, 75017 Paris Cedex 13, tél. 01 57 28 20 00 Présidente Laurence Bonicatti-Bridor, Directrice générale adjointe, Marketing & Études Elisabeth Cialdella ([elizabeth.cialdella@mpublicite.fr](mailto:elizabeth.cialdella@mpublicite.fr), 39 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international Stève Dablin (01 27 28 38 84) Directeur délégué Activités programmatiques, AD Tech & Médiation Sébastien Noët ([sebastien.noet@mpublicite.fr](mailto:sebastien.noet@mpublicite.fr), 37 00) Directeur délégué, pôle Agences François de Ren ([francois.derem@mpublicite.fr](mailto:francois.derem@mpublicite.fr), 30 21) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Stève Dablin ([steve.dablin@mpublicite.fr](mailto:steve.dablin@mpublicite.fr), 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16 06) Lucie Madalena (gestion Droits Blandine Monnat (16 52) Comptabilité 01 48 88 45 51 Directeur de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gade Responsable commerciale internationale Saveria Colosimo Morin (01 57 28 32 20) Chef de produits Valentin Moreau (01 57 28 33 99) Communication et promotion Brigitte Billiard, Christiane Montillet MARKETING Sophie Gerbaud (directrice, 16 16), Véronique Lallemand (16 19), Véronique Sautemont (17 33), Kevin Jolivet (16 89), Martine Pivrot (16 49), Myam-Ming Yang, Anthony Pittavino

Modifications de services ventes au numéro, réseaux 0805 05 01 47 Service Clients Abonnements Courrier international, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras Cedex 9 Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 67 44 96 (du lundi au samedi de 9h à 18h) Courriel [abo@courrierinternational.com](mailto:abo@courrierinternational.com) Prix de l'abonnement annuel en France métropolitaine : 129 €. Autres destinations : <http://boutique.courrierinternational.com> Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur <https://www.courrierinternational.com/page/cgv>



Ce numéro comporte un encart La Croix posé en aléatoire sur certains abonnés France métropolitaine.